





## EPI-S32

REF.19032

Ellenbogen-Bandage

Elbow support

Coudière simple

Ортез - шина для кисти-запястья-локтевого сустава

Orteza lokcia

Elastiga bandaža elkoņa locītava

Куннарpäätuki

Gomitiera semplice

## MANU-S19

REF.19019

Handgelenk-Bandage

Wrist support

Orthèse de poignet simple

Ортез для запястья

Orteza nadgarstka

Ortoze plaukstas locītavas fiksācijai

Rannetuki

Polsiera semplice

## MIO-S33

REF.19033

Oberschenkel-Bandage

Thigh support

Cuissard

Бандаж на бедро

Orteza uda

Elastiga augšstilba bandža

Reisituki

Cosciale

## GENU-S60

REF.19060

Knie-Bandage

Knee support

Genouillère simple

Ортез на коленный сустав

Orteza kolana

Elastīga bandaža ceļa locītavaī

Polivītuki

Ginocchiera semplice

## MIO-S34

REF.19034

Wadenstütze

Calf support

Molletière

Бандаж на голень

Orteza roduždia

Elastīga arakšstilba bandža

Pohļetjuki

Supporto per polpaccio

## MALLEO-S37

REF.19037

Knöchelbandage

Ankle support

Chevilière

Ортез для голеностопный сустав

Orteza stawi skokowego

Elastīga bandaža pēdas locītavaī

Nilkkatuki

Cavigliera



MADE WITH  
MERZ  
MACHINES

SEAMLESS

SINGLE PATIENT  
MULTIPLE USE



**BITTE DIE VORLIEGENDE ANLEITUNG SORGFÄLTIG LESEN UND AUFBEWAHREN**

**Orthoself Line**

**KONFORMITÄTSEKLÄRUNG**

Die ORTHOSERVICE AG erklärt, in seiner Funktion als Hersteller, in alleiniger Verantwortung, dass dieses vorliegende Medizinprodukt der Klasse I angeht und gemäß den Anforderungen der EU-Verordnung 2017/745 (MDR) hergestellt wurde. Die vorliegende Anleitung ist wurde unter Anwendung der vorgenannten Verordnung erstellt. Sie dient dazu, den ordnungsgemäßen und sicheren Gebrauch des Medizinprodukts zu gewährleisten.

**VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR DIE ANWENDUNG**

Es wird empfohlen, dass der vom Produkt ausgeübte Druck nicht auf die Teile des Körpers einwirkt, die Verletzungen, Schwellungen oder Tumescenzen aufweisen. Es ist ratsam, das Produkt nicht zu fest anzuziehen, um keine übermäßigen, lokalen Druckstellen zu erzeugen und keine Kompression der darunterliegenden Nerven und/oder Blutgefäße auszulösen. Bei Bedenken zur Anwendung des Produkts bitte an einen Arzt, Physiotherapeuten oder Orthopädietechniker wenden. Bitte sorgfältig das Innehalten mit Materialzusammensetzung des Produkts lesen. Es ist ratsam, das Produkt nicht in der Nähe von offenen Flammen. Nicht bei direktem Kontakt mit offenen Wunden auftragen.

**ANWENDUNGSHINWEISE**

Es ist ratsam, dass das Produkt, das für die unten aufgeführten spezifischen Indikationen bestimmt ist, von einem Arzt oder Physiotherapeuten verschrieben und von einem Orthopädietechniker entsprechend den individuellen Bedürfnissen angepasst wird. Um die Wirksamkeit, Verträglichkeit und korrekte Funktionalität zu gewährleisten, muss die Applikation mit größter Sorgfalt durchgeführt werden. Keinesfalls darf die vom Arzt/Physiotherapeuten/Orthopädietechniker vorgenommene Einstellung verändert werden. Bei nicht bestimmungsgemäßer Anwendung oder Einstellung erlischt die Haftung des Herstellers. Die Orthese ist nur für den Gebrauch durch einen einzigen Patienten bestimmt, andernfalls übernimmt der Hersteller keine Haftung gemäß der Verordnung für Medizinprodukte. Bei überempfindlichen Personen kann es bei direktem Hautkontakt zu Rötungen oder Reizungen kommen. Bei Auftreten von Schmerzen, Schwellungen, Tumescenzen oder anderen normalen Reaktionen bitte sofort an den eigenen Arzt wenden und, in besonders schwerwiegenden Fällen, die Tatsache dem Hersteller und der zuständige Behörde in eigenen Land melden. Die orthopädische Wirksamkeit des Produktes ist nur dann gewährleistet, wenn alle seine Komponenten verwendet werden.

**AUSWAHL/GRÖSSEN**

<b>Artikelnummer</b>	<b>REF.19032 Epi-S32</b>				
<b>Größen</b>	<b>XS</b>	<b>S</b>	<b>M</b>	<b>L</b>	<b>XL</b>
<b>Umfang cm*</b>	20/23	23/27	27/31	31/35	35/40
<b>Farbe</b>	schwarz				
Beidseitig anwendbar / *Unterarmumfang					

<b>Artikelnummer</b>	<b>REF.19019 Manu-S19</b>				
<b>Größen</b>	<b>XS</b>	<b>S</b>	<b>M</b>	<b>L</b>	<b>XL</b>
<b>Umfang cm*</b>	14,5/15,5	15,5/16,5	16,5/17,5	17,5/18,5	18,5/20
<b>Farbe</b>	schwarz				
Beidseitig anwendbar / *Handgelenkumfang					

<b>Artikelnummer</b>	<b>REF.19033 Mio-S33</b>				
<b>Größen</b>	<b>S</b>	<b>M</b>	<b>L</b>	<b>XL</b>	<b>XXL</b>
<b>Umfang cm*</b>	45/48	48/52	52/56	56/61	61/67
<b>Farbe</b>	schwarz				
Beidseitig anwendbar / *Oberschenkel mittelumfang					

<b>Artikelnummer</b>	<b>REF.19060 Genu-S60</b>					
<b>Größen</b>	<b>XS</b>	<b>S</b>	<b>M</b>	<b>L</b>	<b>XL</b>	<b>XXL</b>
<b>Umfang cm*</b>	35/38	38/41	41/45	45/49	49/54	54/60
<b>Farbe</b>	schwarz					
Beidseitig anwendbar / *Umfang Oberschenkel 15 cm oberhalb der Patellamitte in cm						

<b>Artikelnummer</b>	<b>REF.19034 Mio-S34</b>				
<b>Größen</b>	<b>S</b>	<b>M</b>	<b>L</b>	<b>XL</b>	
<b>Umfang cm*</b>	33/36	36/39	39/43	43/48	
<b>Farbe</b>	schwarz				
Beidseitig anwendbar / *Wadenumfang					

<b>Artikelnummer</b>	<b>REF.19037 Malleo-S37</b>				
<b>Größen</b>	<b>XS</b>	<b>S</b>	<b>M</b>	<b>L</b>	<b>XL</b>
<b>Umfang cm*</b>	19/21	21/24	24/27	27/30	30/33
<b>Farbe</b>	schwarz				
Beidseitig anwendbar / *Knöchelumfang					

**PFLEGE**

Nicht bleichen Keine chemische Reinigung Nicht im Trockner trocknen Nicht bügeln Nicht im Trockner trocknen Waschanweisung: Handwäsche bis 30° C mit neutraler Seife. Nicht direkt an Hitzequellen trocknen lassen.

Das Produkt und seine Bestandteile nach dem Gebrauch sachgerecht entsorgen.

**INDIKATIONEN**

**EPI-S 32** • Chronische Schmerzen durch Bursitis oder Tendinitis

**MANU-S 19**

• Verzerungen des Handgelenks

• Tendinitis und Tenosynovitis

• Degenerative Entzündungen des Handgelenks

• Kontrakturen und Zerrungen des Oberarmmuskels

• Unterstützung bei der posttraumatischen Wiederaufnahme der sportlichen Tätigkeit

**GENU-S 60** • Kniebeschmerzen aufgrund von Kontusionen

• Anfangsstadium der Arthrose

• Tendinitis

**MIO-S 34** • Kontrakturen und Zerrungen des Waden

• Unterstützung bei der posttraumatischen Wiederaufnahme der sportlichen Tätigkeit

**MALLEO-S 37** • Kontusionen

• Tendinopathie des Spanns und der Peronealsehnen

**KONTRAINDIKATIONEN**

Zur Zeit keine bekannt

**EIGENSCHAFTEN UND MATERIAL**

• Anatomisch geformte, elastische Bandage zum Überziehen, liegt perfekt am Gelenk an

• Atmungsaktiv

• Mittlere bis hohe Kompression

• Bequemer Saum

• Zusammensetzung: 70% polyamid, 30% elastan

**NUR MANU-S 19** Daumenloch

**NUR GENU-S 60** Oberer Einsatz aus rutschfestem Silikon

**NUR MALLEO-S 37** Strapazierfähiges Spezialgewebe an der Ferse

**ANLEGEN**

**EPI-S 32** • Schlauch über den Arm ziehen orangefarbenes Etikett muss nach oben zeigen

• So positionieren, dass das Etikett hinten mittig liegt (über dem Ellenbogen).

**MANU-S 19** • Bandage mit dem orangenen Etikett nach oben über den Unterarm ziehen.

• So positionieren, dass der Daumen durch das Loch gesteckt werden kann.

**MIO-S 33** • Bandage mit dem orangenen Etikett nach oben ziehen, am Oberschenkel.

• Positionieren, dass das Etikett vorne mittig liegt.

**GENU-S 60** • Bandage mit dem orangenen Etikett nach oben ziehen, am Oberschenkel

• So positionieren, dass das Etikett vorne mittig liegt und dass sich das Knie auf halber Höhe der Orthese befindet.

**MIO-S 34** • Bandage mit dem orangenen Etikett nach oben ziehen, an der Wade.

• So positionieren, dass das Etikett liegt.

**MALLEO-S 37** • Bandage mit dem orangenen Etikett nach oben ziehen.

• So positionieren, dass das Etikett vorne mittig liegt und dass die Ferse auf dem entsprechenden Sitz aufliegt.



**PLEASE READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY AND KEEP THEM**

**Orthoself Line**

**DECLARATION OF CONFORMITY**

As the manufacturer, ORTHOSERVICE AG declares, under its sole responsibility, that this is a class I medical device that has been manufactured and assessed, according to the EU Regulation 2017/745 (MDR). These instructions have been drawn up in application of the aforementioned Regulation. They are intended to ensure an adequate and safe use of the medical device.

**SAFETY PRECAUTIONS**

We recommend that the pressure exerted by the device does not act on parts of the body with wounds, swelling, or welts. It is advisable to not over tighten the device so as to avoid generating areas of excessive local pressure or the compression of underlying nerves and/or blood vessels. If in doubt on how to apply the device, contact a doctor, physiotherapist, or an orthopedic technician. Read the product composition on the internal label carefully. We recommend to not wear the device in the proximity of free flames. Do not apply in direct contact with open wounds.

**WARNINGS**

It is advisable that the device, designed for the specific indications as set out below, be prescribed by a doctor or a physiotherapist and applied by an orthopedic technician, according to the specific needs of the patient. To ensure effectiveness, tolerability, and proper functioning, the application must be carried out with the utmost care. Never alter the adjustment made by the doctor/physiotherapist/ or orthopedic technician.

The responsibilities of the manufacturer shall lapse in case of inappropriate use or adaptation.

The orthosis is made and to be used by only one patient. Should the orthosis be inappropriately used, the manufacturer declines all responsibility, as provided by the regulation for medical devices. In hypersensitive individuals, direct contact with the skin may cause redness and irritation.

In case of pain, swelling, welts, or any other adverse reaction, contact your doctor immediately, and in case of a particularly severe adverse event, report the incident to the manufacturer and the competent authority of your country. The effectiveness of the orthopedic product is only guaranteed when all the components are properly in use.

**SELECTION/SIZE**

<b>Code</b>	<b>REF.19032 Epi-S32</b>				
<b>Size</b>	<b>XS</b>	<b>S</b>	<b>M</b>	<b>L</b>	<b>XL</b>
<b>Circumference cm*</b>	20/23	23/27	27/31	31/35	35/40
<b>Colour</b>	black				
Fits right and left / *Forearm circumference					

<b>Code</b>	<b>REF.19019 Manu-S19</b>				
<b>Size</b>	<b>XS</b>	<b>S</b>	<b>M</b>	<b>L</b>	<b>XL</b>
<b>Circumference cm*</b>	14,5/15,5	15,5/16,5	16,5/17,5	17,5/18,5	18,5/20
<b>Colour</b>	black				
Fits right and left / *Wrist circumference					

<b>Code</b>	<b>REF.19033 Mio-S33</b>				
<b>Size</b>	<b>S</b>	<b>M</b>	<b>L</b>	<b>XL</b>	<b>XXL</b>
<b>Circumference cm*</b>	45/48	48/52	52/56	56/61	61/67
<b>Colour</b>	black				
Fits right and left / *High center circumference					

<b>Code</b>	<b>REF.19060 Genu-S60</b>					
<b>Size</b>	<b>XS</b>	<b>S</b>	<b>M</b>	<b>L</b>	<b>XL</b>	<b>XXL</b>
<b>Circumference cm*</b>	35/38	38/41	41/45	45/49	49/54	54/60
<b>Colour</b>	black					
Fits right and left / *Thigh circ. taken 15 cm above mid-patella cm						

<b>Code</b>	<b>REF.19034 Mio-S34</b>				
<b>Size</b>	<b>S</b>	<b>M</b>	<b>L</b>	<b>XL</b>	
<b>Circumference cm*</b>	33/36	36/39	39/43	43/48	
<b>Colour</b>	black				
Fits right and left / *Calf circumference					

<b>Code</b>	<b>REF.19037 Malleo-S37</b>				
<b>Size</b>	<b>XS</b>	<b>S</b>	<b>M</b>	<b>L</b>	<b>XL</b>
<b>Circumference cm*</b>	19/21	21/24	24/27	27/30	30/33
<b>Colour</b>	black				
Fits right and left / *Ankle circumference					

**MAINTENANCE**

Do not bleach No chemical cleaning No chemical cleaning

Do not iron Do not tumble-dry

Washing instructions: hand wash at max. 30° C with neutral soap.

Dry away from heat sources.

Do not dispose of the product or any of its components into the environment.

**INDICATIONS**

**EPI-S 32** • Chronic pain from bursitis or tendinitis

**MANU-S 19**

• Aftercare for wrist sprains

• Tendinitis and tenosynovitis

**MIO-S 33** • Inflammatory degenerative diseases of the wrist

• Muscular contractions and cramps of the thigh

• Aid to resuming sporting activity after trauma

**GENU-S 60**

• Gonalgia from bruising

• Early stage arthrosis

• Tendinitis

**MIO-S 34** • Muscular contractions and cramps of the calf

• Aid to resuming sporting activity after trauma

**MALLEO-S 37** • Bruising

• Tendinopathy of the instep and peronei

**KONTRAINDICATIONS**

Currently no known

**FEATURES AND MATERIALS**

• The stretchy tubular support is anatomically designed to fit the joint perfectly

• Breathable

• Medium to high compression

• Comfortable edges

• Composition: 70% polyamide, 30% elastane

**NUR MANU-S 19** Thumb hole

**ONLY GENU-S 60** Nonslip silicone upper insert

**ONLY MALLEO-S 37** Special weave on the heel for a stronger, more durable design

**PUTTING ON THE APPLIANCE**

**EPI-S 32** • Slide the tubular support with the orange label at the top onto the arm

• Position the support so that the label is centred on the back (above the elbow)